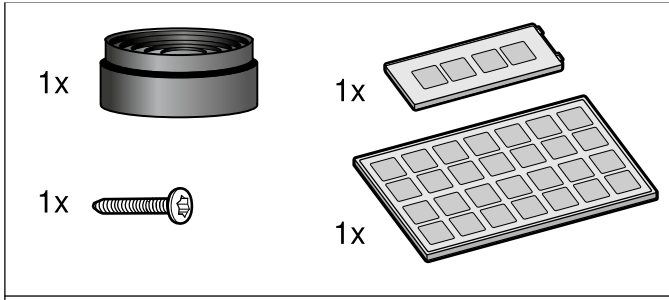


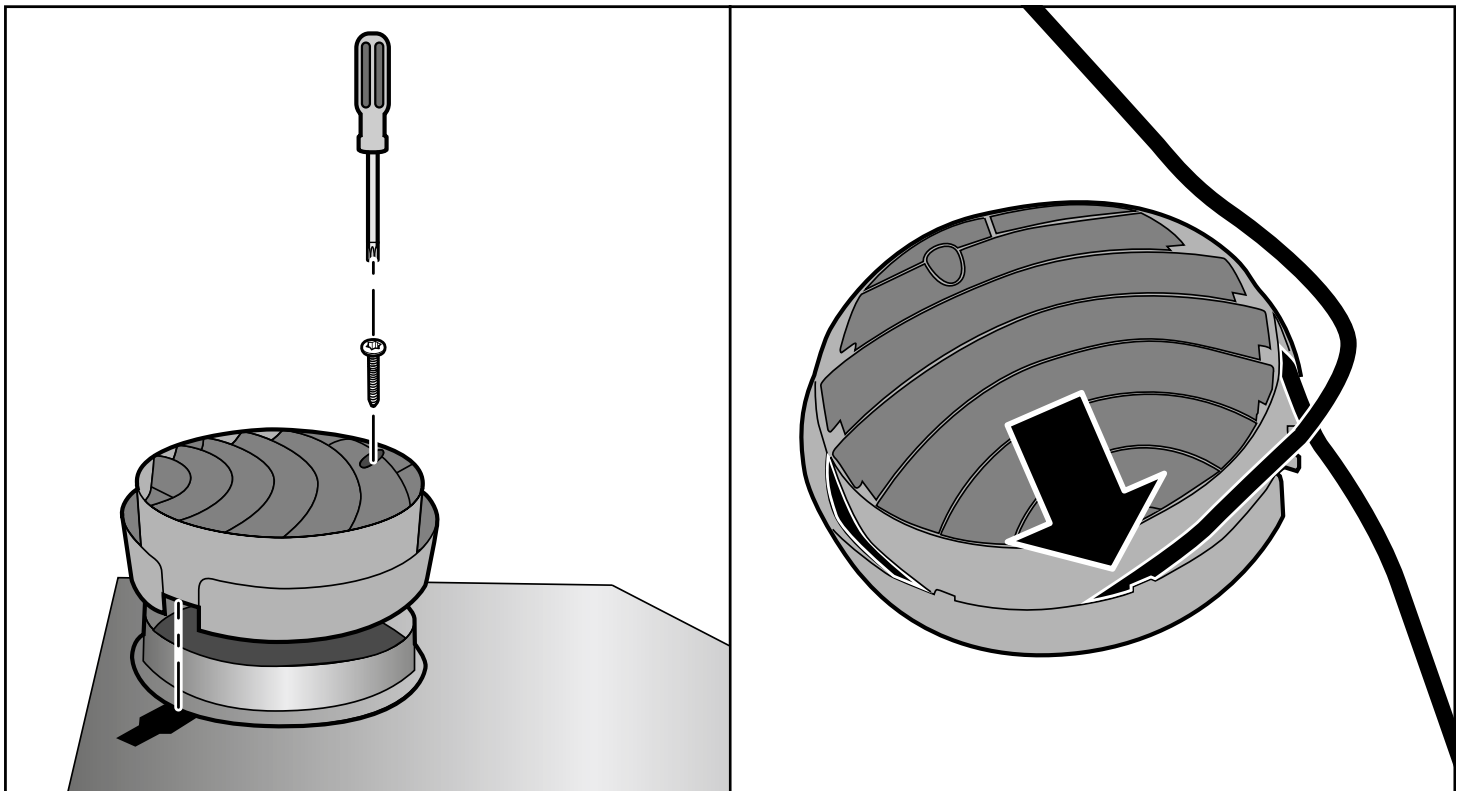


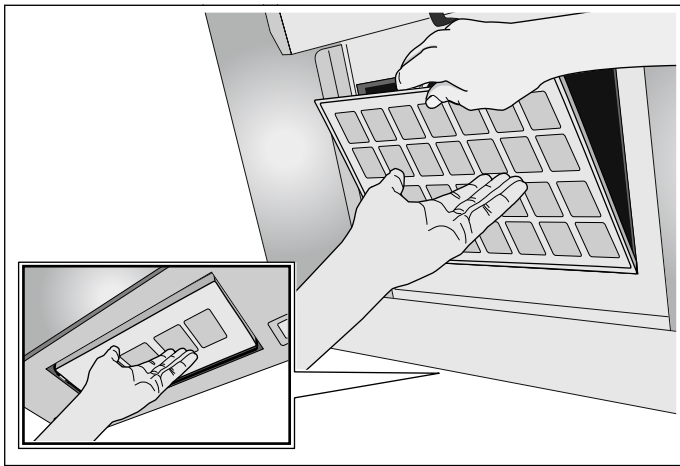
9001211033 970606



- de **Montageanleitung**
- en **Installation instructions**
- sv **Monteringsanvisning**
- no **Monteringsveiledning**
- fi **Asennusohje**
- da **Monteringsvejledning**
- es **Instrucciones de montaje**
- pt **Instruções de montagem**
- fr **Notice de montage**
- nl **Installatievoorschrift**

- it **Istruzioni per il montaggio**
- el **Οδηγίες εγκατάστασης**
- tr **Montaj kılavuzu**
- ru **Инструкция по монтажу**
- et **Raigaldusjuhend**
- lt **Montavimo instrukcija**
- lv **Montāžas instrukcija**
- pl **Instrukcja montażu**
- ro **Instrucțiuni de montaj**
- hu **Szerelési útmutató**
- sl **Navodila za montažo**
- cs **Montážní návod**
- sk **Montážny návod**
- hr **Upute za montažu**
- bg **Ръководство за монтаж**
- sr **Uputstvo o postavljanju**
- sq **Udhëzim për montim**
- mk **Упатство за монтажа**





de

Wichtige Hinweise

Diese Anleitung sorgfältig lesen und aufbewahren. Nur bei fachgerechtem Einbau entsprechend dieser Montageanleitung ist die Sicherheit beim Gebrauch gewährleistet. Der Installateur ist für das einwandfreie Funktionieren am Aufstellungsort verantwortlich. Nur eine konzessionierte Fachkraft darf das Gerät anschließen. Vor der Durchführung jeglicher Arbeiten die Stromzufuhr abstellen.

⚠ Verletzungsgefahr!

durch scharfe Kanten während der Installation. Während der Installation des Gerätes immer Schutzhandschuhe tragen.

Diffusor montieren

1. Diffusor ausrichten und festschrauben.
2. Kabel um den Diffusor legen.

Aktivkohlefilter regenerieren

Um den Geruchsabscheidegrad zu gewährleisten, müssen die Filter bei normalem Betrieb (täglich ungefähr 1 Stunde) alle 3-4 Monate regeneriert werden.

Hinweis: Die Aktivkohlefilter können bis zu 30-mal regeneriert werden und müssen mindestens nach 10 Jahren ausgetauscht werden.

⚠ Verbrennungsgefahr!

Der Aktivkohlefilter bleibt nach dem Regenerieren lange Zeit heiß. Den Aktivkohlefilter direkt nach dem Regenerieren nicht berühren, sondern abkühlen lassen.

Den heißen Aktivkohlefilter zum Abkühlen auf eine hitzebeständige Unterlage legen.

Hinweis: Aktivkohlefilter nie mit Reinigern, mit Wasser, in der Geschirrspülmaschine oder mit einem nassen Tuch reinigen.

Der Aktivkohlefilter ist für die Regeneration in einem handelsüblichen Backofen zugelassen.

Hinweis: Aktivkohlefilter nicht in der Pyrolyse oder deutlich über 200 °C regenerieren.

Hinweis: Den Aktivkohlefilter für den Regenerierungsprozess auf einen Rost legen, da Backbleche zerkratzen können.

1. Metallfettfilter ausbauen (siehe „Gebrauchsanleitung der Dunstabzugshaube“).
2. Aktivkohlefilter ausbauen. Dabei mit der anderen Hand unter den Aktivkohlefilter fassen.
3. Aktivkohlefilter im Backofen bei Umluft für 120 Minuten bei 200 °C erhitzen.
4. Aktivkohlefilter abkühlen lassen.
5. Aktivkohlefilter einsetzen, nach oben klappen und Lasche einrasten. Dabei mit der anderen Hand unter den Aktivkohlefilter fassen.
6. Metallfettfilter einbauen (siehe „Gebrauchsanleitung der Dunstabzugshaube“).

en

Important notes

Read these instructions carefully and keep them in a safe place. Safety during use can only be ensured if the appliance is fitted correctly according to these installation instructions. The installer is responsible for ensuring that the appliance operates perfectly at the point of installation.

The appliance must be connected to the mains only by a licensed and trained technician.

Before carrying out any type of work, turn off the electricity.

⚠ Risk of injury!

From sharp edges during installation. Always wear protective gloves while installing the appliance.

Fitting the diffusor

1. Put the diffusor in position and screw it on.
2. Wind the cable around the diffusor.

Regenerating the activated charcoal filter

With normal use (daily for approx. 1 hour), the filters must be regenerated approximately every 3-4 months in order to ensure that odours continue to be eliminated effectively.

Note: The activated charcoal filters can be regenerated up to 30 times.

Note: With normal use (daily for approx. 1 hour), the activated charcoal filters must be replaced at least every 10 years.

⚠ Risk of burns!

The activated charcoal filter remains hot for quite some time after it has been regenerated. Do not touch the activated charcoal filter straight after it has been regenerated – allow it to cool down sufficiently first.

Note: The activated charcoal filter remains hot for quite some time after it has been regenerated. Do not place the activated charcoal filter directly onto an easily damaged surface straight after it has been regenerated – allow it to cool down sufficiently first.

Note: To regenerate the activated charcoal filter, place it on a wire rack as baking trays may be scratched.

Note: Never clean activated charcoal filters with cleaning products, water, in the dishwasher or with a damp cloth.

Note: Do not regenerate activated charcoal filters using the pyrolytic self-cleaning function or significantly above 200 °C.

1. Remove the metal grease filter (see “Instruction manual for the extractor hood”).
2. Remove the activated charcoal filter. When you do this, take hold of the activated charcoal filter from underneath with your other hand.
3. Heat the activated charcoal filter in an oven heated to 200 °C for 120 minutes in air-recirculation mode.
4. Allow the activated charcoal filter to cool down.
5. Insert the activated charcoal filter, swing it up and lock the tab in place. When you do this, take hold of the activated charcoal filter from underneath with your other hand.
6. Fit the metal grease filter (see “Instruction manual for the extractor hood”).

sv

Viktiga anvisningar

Läs anvisningen noggrant och spara den! Säker användning kräver att inbyggnaden är utförd fackmässigt enligt monteringsanvisningen. Installatören ansvarar för att enheten fungerar på uppställningsplatsen.

Det är bara behörig fackman som får ansluta enheten.

Bryt alltid strömillförseln innan du genomför arbeten av alla slag.

⚠ Skaderisk!

vid installation på grund av vassa kanter. Använd alltid skyddshandskar vid installation av enheten.

Montera spridaren

1. Rikta in och skruva fast spridaren.
2. Dra kabeln runt spridaren.

Regenerera det aktiva kolfiltret

Du måste regenerera filtren med ca 3-4 månaders intervall vid normalanvändning (ca 1 timme per dag) för att hålla bort osen.

Anvisning: De aktiva kolfiltren går att regenerera upp till 30 ggr.

Anvisning: Byt aktiva kolfilter minst vart 10:e år vid normalanvändning (ca 1 timme per dag).

⚠ Risk för brännskador!!

Det aktiva kolfiltret förblir varmt långt efter regenereringen. Rör inte det aktiva kolfiltret direkt efter regenereringen, utan låt det först svalna ordentligt.

Anvisning: Det aktiva kolfiltret förblir varmt långt efter regenereringen. Lägg inte det aktiva kolfiltret direkt på ömtåliga ytor efter regenereringen, utan låt det först svalna ordentligt.

Anvisning: Lägg de aktiva kolfiltren på galler vid regenerering, bakplåtar kan bli repade.

Anvisning: Rengör aldrig aktiva kolfilter med rengöringsmedel, vatten, diskmaskin eller våt trasa.

Anvisning: Regenerera inte det aktiva kolfiltret med pyrolys eller temperaturer avsevärt över 200 °C.

1. Ta ur metallfiltret (se fläktens bruksanvisning).
2. Ta ur det aktiva kolfiltret. Håll samtidigt med andra handen under det aktiva kolfiltret.
3. Värm upp det aktiva kolfiltret i ugn med varmluft på 200 °C i 120 minuter.
4. Låt det aktiva kolfiltret svalna.
5. Sätt i det aktiva kolfiltret, fäll upp och snäpp fast fliken. Håll samtidigt med andra handen under det aktiva kolfiltret.
6. Sätta i metallfiltret (se fläktens bruksanvisning).

no

Viktige merknader

Les denne bruksanvisningen nøye, og ta vare på den for senere bruk. Sikker bruk kan bare garanteres dersom monteringen skjer på fagmessig måte i samsvar med denne monteringsveiledningen. Installatøren er ansvarlig for at apparatet fungerer som det skal på oppstillingsstedet.

Apparatet må bare kobles til av godkjente fagfolk.

Før alle arbeider må strømtilførselen brytes.

⚠ Fare for skade!

På grunn av skarpe kanter under installasjonen. Bruk alltid vernehansker under installasjon av apparatet.

Montere diffusor

1. Rett inn diffusoren og skru fast.
2. Legg kablet rundt diffusoren.

Regenerere aktivtkullfilter

For at graden av luftfjerning skal opprettholdes, må filtrene regenereres ca. hver 3.–4. måned ved vanlig bruk (ca. 1 time daglig).

Merk: Aktivtkullfiltrene kan regenereres inntil 30 ganger.

Merk: Aktivtkullfiltrene må skiftes ut minst hvert 10. år ved vanlig bruk (ca. 1 time daglig).

⚠ Fare for forbrenning!

Aktivtkullfilteret er fortsatt varmt lenge etter regenereringen. Ikke berør aktivtkullfilteret rett etter regenereringen, men la det kjøle seg tilstrekkelig ned først.

Merk: Aktivtkullfilteret er fortsatt varmt lenge etter regenereringen. Ikke legg aktivtkullfilteret rett på ømfintlige overflater rett etter regenereringen, men la det kjøle seg tilstrekkelig ned først.

Merk: Plasser aktivtkullfilteret på en rist før regenerering, ettersom det kan bli oppskrapet på en bakeplate.

Merk: Bruk aldri rengjøringsmiddel, vann, oppvaskmaskin eller en fuktig klut til rengjøring av aktivtkullfilteret.

Merk: Aktivtkullfilteret må ikke regenereres i pyrolyse eller betydelig over 200 °C.

1. Ta ut metallfilteret (se "Bruksanvisning for avtrekkshetten").
2. Ta ut aktivtkullfilteret. Hold samtidig med den andre hånden under aktivtkullfilteret.
3. Varm opp aktivtkullfilteret i stekeovnen ved omluft i 120 minutter ved 200 °C.
4. La aktivtkullfilteret avkjøles.

5. Sett inn aktivtkullfilteret, vipp det opp og la tapen klikke på plass. Hold samtidig med den andre hånden under aktivtkullfilteret.

6. Sett inn metallfilteret (se "Bruksanvisning for avtrekkshetten").

fi

Tärkeitä ohjeita

Lue ja säilytä tämä käyttöohje huolellisesti. Vain näiden asennusohjeiden mukainen ammattitaitoinen asennus takaa turvallisen käytön. Asentaja vastaa moitteettomasta toiminnasta asennuspaikassa.

Laitteen saa liittää vain valtuutettu ammattiasentaja.

Jokaisen huoltotoimenpiteen yhteydessä on laitteesta katkaistava virta.

⚠ Loukkaantumisvaara!

Johtuen terävistä reunoista laitetta asennettaessa. Asennettaessa käytettävä suojakäsineitä.

Diffusorin asentaminen

1. Kohdista diffusori paikalleen ja kiinnitä ruuvilla.
2. Käännä johto diffusorin ympärille.

Aktiivihiiisuodattimen regenerointi

Jotta hajujen tehokas poistuminen voidaan taata, suodattimet on regeneroitava tavanomaisessa käytössä (päivittäin n. 1 tunti) noin 3-4 kuukauden välein.

Huomautus: Aktiivihiiisuodattimet voidaan regeneroida enintään 30 kertaa.

Huomautus: Aktiivihiiisuodattimet on vaihdettava tavanomaisessa käytössä (päivittäin n. 1 tunti) vähintään 10 vuoden välein.

⚠ Palovammojen vaara!

Aktiivihiiisuodatin pysyy regeneroinnin jälkeen kauan kuumana. Älä kosketa aktiivihiiisuodatinta heti regeneroinnin jälkeen, vaan anna sen ensin jäähtyä riittävästi.

Huomautus: Aktiivihiiisuodatin pysyy regeneroinnin jälkeen kauan kuumana. Älä laske aktiivihiiisuodatinta heti regeneroinnin jälkeen hellävaraista käsittelyä vaativille pinnoille, vaan anna sen ensin jäähtyä riittävästi.

Huomautus: Aseta aktiivihiiisuodatin regenerointiprosessia varten riitälle, koska leivinpellit voivat naarmuuntua.

Huomautus: Älä puhdista aktiivihiiisuodatinta koskaan puhdistusaineilla, vedellä, astianpesukoneessa tai märällä liinalla.

Huomautus: Älä regeneroi aktiivihiiisuodattimia pyrolyysitoiminnolla tai selvästi yli 200 °C lämpötilassa.

1. Irrota metallinen rasvasuodatin (ks. "Liesituulettimen käyttöohje").
2. Irrota aktiivihiiisuodatin. Pidä samalla toisella kädellä kiinni aktiivihiiisuodattimen pohjasta.
3. Kuumenna aktiivihiiisuodatinta uunissa kiertoilmalla 120 minuuttia lämpötilassa 200 °C.
4. Anna aktiivihiiisuodattimen jäähtyä.
5. Aseta aktiivihiiisuodatin paikalleen, käännä ylöspäin ja lukitse kieleke. Pidä samalla toisella kädellä kiinni aktiivihiiisuodattimen pohjasta.
6. Asenna metallinen rasvasuodatin (ks. "Liesituulettimen käyttöohje").

da

Vigtigt

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem, og opbevar den. Sikkerheden ved brugen af dette apparat kan kun garanteres, hvis monteringen foretages fagligt korrekt i henhold til anvisningerne i denne monteringsvejledning. Installatøren har ansvaret for, at apparatet fungerer fejlfrit på opstillingsstedet.

Apparatet må udelukkende tilsluttes af en autoriseret fagmand.

Inden der gennemføres noget arbejde skal strømforsyningen afbrydes.

⚠ Fare for kvæstelser!

Under installationen pga. skarpe kanter. Under apparatets installation skal man altid have beskyttelseshandsker på.

Montering af diffusor

1. Indjuster diffusoren, og skru den fast.
2. Læg kablet rundt om diffusoren.

Regenerering af aktivt kulfilter

For at sikre en tilstrækkelig lugtreduktion skal filtrene ved normal brug (ca. 1 time dagligt) regenereres ca. hver 3. eller 4. måned.

Bemærk: De aktive kulfilter kan regenereres op til 30 gange.

Bemærk: Ved normal brug (ca. 1 time dagligt) skal de aktive kulfilter udskiftes mindst hvert 10. år.

⚠ Fare for forbrænding!

Det aktive kulfilter er meget varmt i lang tid efter regenereringen. Rør ikke ved det aktive kulfilter umiddelbart efter regenereringen, men lad det først køle tilstrækkeligt af.

Bemærk: Det aktive kulfilter er meget varmt i lang tid efter regenereringen. Læg ikke det aktive kulfilter direkte på sarte overflader umiddelbart efter regenereringen, men lad det først køle tilstrækkeligt af.

Bemærk: Læg det aktive kulfilter på en rist under regenereringsprocessen, fordi bageplader kan blive ridset.

Bemærk: Det aktive kulfilter må aldrig rengøres med rengøringsmidler, vand, våde klude eller vaskes i opvaskemaskinen.

Bemærk: Det aktive kulfilter må ikke regenereres med pyrolyse eller betydeligt over 200 °C.

1. Afmonter metalfedtfilteret (se "Emhættens brugsvejledning").
2. Afmonter det aktive kulfilter. Hold samtidig den anden hånd under det aktive kulfilter.
3. Opvarm det aktive kulfilter ved recirkulation i bageovnen i 120 minutter på 200 °C.
4. Lad det aktive kulfilter køle af.
5. Sæt det aktive kulfilter ind, klap det op, og lad lasken gå i indgreb. Hold samtidig den anden hånd under det aktive kulfilter.
6. Monter metalfedtfilteret (se "Emhættens brugsvejledning").

es

Consejos y advertencias

Leer con atención estas instrucciones y conservarlas. Solamente un montaje profesional conforme a estas instrucciones de montaje puede garantizar un uso seguro del aparato. El instalador es responsable del funcionamiento perfecto en el lugar de instalación.

El aparato solo ha de ser conectado por un técnico autorizado.

Antes de realizar cualquier trabajo se ha de cortar el suministro eléctrico.

⚠ ¡Peligro de lesiones!

por bordes afilados durante la instalación. Utilizar siempre guantes de protección durante la instalación del aparato.

Montar el difusor

1. Alinear y atornillar el difusor.
2. Enrollar el cable en torno al difusor.

Regenerar el filtro de carbón activo

Con un uso normal (de aprox. 1 h al día), se deben regenerar los filtros aproximadamente cada 3 o 4 meses para garantizar la filtración de olores.

Nota: Los filtros de carbón activo pueden regenerarse hasta 30 veces.

Nota: Con un uso normal (de aprox. 1 h al día), los filtros de carbón activo deben sustituirse como mínimo después de 10 años de uso.

⚠ ¡Peligro de quemaduras!

El filtro de carbón activo permanece caliente durante un tiempo prolongado tras su regeneración. No tocar directamente el filtro de carbón activo tras su regeneración; dejar que se enfríe lo suficiente antes.

Nota: El filtro de carbón activo permanece caliente durante un tiempo prolongado tras su regeneración. No depositar el filtro de carbón activo directamente sobre superficies delicadas tras su regeneración; dejar que se enfríe lo suficiente antes.

Nota: Para el proceso de regeneración, colocar el filtro de carbón activo sobre una parrilla, ya que las bandejas de horno podrían sufrir arañazos.

Nota: Jamás limpiar los filtros de carbón activo con agentes limpiadores, con agua, en el lavavajillas o con un trapo húmedo.

Nota: No regenerar el filtro de carbón activo en pirólisis o por encima de los 200 °C.

1. Desmontar el filtro de metal antigrasa (véase «Instrucciones de uso de la campana extractora»).
2. Desmontar el filtro de carbón activo. Agarrar por debajo el filtro de carbón activo con la otra mano.
3. Calentar el filtro de carbón activo en el horno a 200 °C durante 120 minutos con recirculación de aire.
4. Dejar enfriar el filtro de carbón activo.
5. Colocar el filtro de carbón activo, plegarlo hacia arriba y encajar la lengüeta. Al mismo tiempo, agarrar con la otra mano por debajo del filtro de carbón activo.
6. Montar el filtro de metal antigrasa (véase «Instrucciones de uso de la campana extractora»).

pt

Indicações importantes

Leia atentamente e guarde estas instruções. Apenas se a montagem for realizada de forma tecnicamente correcta, em conformidade com estas instruções de montagem, se pode garantir a segurança durante a utilização. O instalador é responsável pelo funcionamento correcto no local de instalação. O aparelho só pode ser ligado por um técnico autorizado.

Desligar a alimentação eléctrica antes de realizar quaisquer trabalhos.

⚠ Perigo de ferimentos!

devido a cantos pontiagudos durante a instalação. Usar sempre luvas de protecção durante a instalação do aparelho.

Montar o difusor

1. Alinhe o difusor e enrosque-o.
2. Coloque o cabo em redor do difusor.

Regenerar filtro de carvão ativo

Para garantir o grau de separação do odor, é necessário regenerar os filtros todos os 3-4 meses no caso de uma utilização normal (diariamente cerca de 1 hora).

Nota: Os filtros de carvão ativo podem ser regenerados até 30 vezes.

Nota: Os filtros de carvão ativo devem ser substituídos, pelo menos, todos os 10 anos no caso de uma utilização normal (diariamente cerca de 1 hora).

⚠ Perigo de queimaduras!

O filtro de carvão ativo permanece quente durante muito tempo após a regeneração. Não toque no filtro de carvão ativo logo após a regeneração, deve deixá-lo arrefecer durante tempo suficiente.

Nota: O filtro de carvão ativo permanece quente durante muito tempo após a regeneração. Não toque diretamente nas superfícies sensíveis do filtro de carvão ativo logo após a regeneração, deve deixá-lo arrefecer durante tempo suficiente.

Nota: Para o processo de regeneração colocar o filtro de carvão ativo em cima de uma grelha, pois os tabuleiros do forno podem provocar riscos.

Nota: Nunca limpe o filtro de carvão ativo com produtos de limpeza, água, na máquina de lavar nem com um pano molhado.

Nota: Não regenere filtros de carvão ativo em pirólise ou claramente acima de 200 °C.

1. Desmonte o filtro metálico de gorduras (ver "Manual de instruções do exaustor").
2. Desmonte o filtro de carvão ativo. Com a outra mão, segure o filtro de carvão ativo por baixo.
3. Aqueça o filtro de carvão ativo no forno a 200 °C com ar circulante durante 120 minutos.
4. Deixe o filtro de carvão ativo arrefecer.
5. Coloque o filtro de carvão ativo, vire-o para cima e engate a patilha. Com a outra mão, segure o filtro de carvão ativo por baixo.
6. Monte o filtro metálico de gorduras (ver "Manual de instruções do exaustor").

Recommandations importantes

Lire attentivement cette notice et la conserver soigneusement. Seulement en cas d'encastrement correct selon cette notice de montage, la sécurité est garantie lors de l'utilisation. Le monteur est responsable du fonctionnement correct sur le lieu où l'appareil est installé.

Seul un spécialiste agréé est habilité à raccorder l'appareil. Avant tout travail, couper l'alimentation électrique.

⚠ Risque de blessure !

pendant l'installation à cause des arêtes vives. Pendant l'installation de l'appareil, toujours porter des gants de protection.

Montage du diffuseur

1. Positionner correctement le diffuseur, puis le fixer avec la vis.
2. Disposer le câble autour du diffuseur.

Régénération du filtre à charbon actif

Afin de garantir la capacité de rétention des odeurs, les filtres doivent être régénérés environ tous les 3-4 mois en fonctionnement normal (env. 1 heure par jour).

Remarque : Les filtres à charbon actifs peuvent être régénérés jusqu'à 30 fois.

Remarque : Les filtres à charbon actif doivent être remplacés au moins tous les 10 ans en fonctionnement normal (env. 1 h par jour).

⚠ Risque de brûlure !

Le filtre à charbon actif reste longtemps chaud après sa régénération. Ne touchez pas directement le filtre à charbon actif après sa régénération, mais laissez-le d'abord refroidir suffisamment de temps.

Remarque : Le filtre à charbon actif reste longtemps chaud après sa régénération. Ne placez pas directement le filtre à charbon actif sur des surfaces sensibles après sa régénération, mais laissez-le d'abord refroidir suffisamment de temps.

Remarque : Poser le filtre à charbon actif sur une grille pour le processus de régénération, car les tôles de cuisson risquent de se rayer.

Remarque : Ne jamais nettoyer le filtre à charbon actif avec du détergent, de l'eau, dans le lave-vaisselle ni avec un chiffon humide.

Remarque : Ne régénérez pas les filtres à charbon actif dans la pyrolyse ni à une température nettement supérieure à 200 °C.

1. Démontez le filtre à graisse métallique (voir « Notice d'utilisation de la hotte aspirante »).
2. Démontez le filtre à charbon actif. Pour ce faire, placez l'autre main sous le filtre à charbon actif et saisissez-le.
3. Faire chauffer le filtre à charbon actif à chaleur tournante pendant 120 minutes à 200 °C.
4. Laisser refroidir le filtre à charbon actif.
5. Insérez le filtre à charbon actif, rabattez-le vers le haut et enclenchez la patte. Pour ce faire, placez l'autre main sous le filtre à charbon actif et saisissez-le.
6. Monter le filtre à graisse métallique (voir « Notice d'utilisation de la hotte aspirante »).

Belangrijke aanwijzingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar hem goed. Alleen als de inbouw op deskundige wijze en conform dit installatievoorschrift wordt uitgevoerd, is de veiligheid bij het gebruik gegarandeerd. De installateur is verantwoordelijk voor een goede werking op de plaats van opstelling.

Alleen een daartoe bevoegd vakman mag het apparaat aansluiten. Vóór alle werkzaamheden aan het apparaat dient het apparaat spanningsvrij te worden gemaakt.

⚠ Risico van letsel!

tijdens de installatie door scherpe randen. Draag tijdens de installatie van het apparaat altijd veiligheidshandschoenen.

Diffuseur monteren

1. Diffuseur uitlijnen en vastschroeven.
2. Kabel om de diffuseur leggen.

Actief koelfilter regenereren

Om het niveau van de geurafscheiding te waarborgen, moeten de filters bij normaal gebruik (dagelijks ca. 1 uur) ongeveer om de 3-4 maanden worden geregenereerd.

Aanwijzing: De actieve koelfilters kunnen tot 30 keer worden geregenereerd.

Aanwijzing: De actieve koelfilters moeten bij normaal gebruik (dagelijks ca. 1 uur) tenminste om de 10 jaar worden verwisseld.

⚠ Gevaar voor verbranding!

De actieve koelfilter blijft na het regenereren lange tijd heet. De actieve koelfilter direct na het regenereren niet aanraken, maar eerst voldoende laten afkoelen.

Aanwijzing: De actieve koelfilter blijft na het regenereren lange tijd heet. De actieve koelfilter direct na het regenereren niet direct op gevoelige oppervlakken leggen, maar eerst voldoende laten afkoelen.

Aanwijzing: De actieve koelfilter voor het regeneratieproces op een rooster leggen, omdat er anders krassen op de bakplaat kunnen komen.

Aanwijzing: Actieve koelfilters nooit reinigen met schoonmaakmiddelen, met water, in de vaatwasmachine of met een natte doek.

Aanwijzing: Actieve koelfilters niet tijdens de zelfreiniging of duidelijk boven de 200 °C regenereren.

1. Metalen vetfilter demonteren (zie „gebruiksaanwijzing bij de afzuigkap“).
2. Actieve koelfilter demonteren. Daarbij dient u hem met de andere hand te ondersteunen.
3. Actieve koelfilter in de oven bij circulatie gedurende 120 minuten met 200 °C verwarmen.
4. Actieve koelfilter laten afkoelen.
5. Actieve koelfilter inbrengen, naar boven klappen en het lipje in laten klikken. Daarbij dient u hem met de andere hand te ondersteunen.
6. Metalen vetfilter monteren (zie de „gebruiksaanwijzing bij de afzuigkap“).

Avvertenze importanti

Leggere attentamente e conservare queste Istruzioni per l'uso. Solo un montaggio in accordo con le relative istruzioni può garantire un utilizzo sicuro dell'apparecchio. L'installatore è responsabile del corretto funzionamento nel luogo di installazione. L'allacciamento dell'apparecchio deve essere effettuato esclusivamente da un tecnico qualificato e autorizzato. Staccare l'alimentazione di corrente prima di procedere ad ogni tipo di intervento.

⚠ Pericolo di lesioni!

Causato durante l'installazione da bordi affilati. Indossare sempre guanti di protezione durante l'installazione dell'apparecchio.

Montaggio del diffusore

1. Allineare e fissare il diffusore.
2. Posizionare il cavo intorno al diffusore.

Rigenerazione del filtro a carbone attivo

Per garantire la riduzione dei cattivi odori, in caso di esercizio normale (circa 1 ora al giorno), è necessario rigenerare i filtri all'incirca ogni 3-4 mesi.

Avvertenza: I filtri a carbone attivo possono essere rigenerati fino a 30 volte.

Avvertenza: In caso di esercizio normale (circa 1 ora al giorno), i filtri a carbone attivo devono essere sostituiti almeno ogni 10 anni.

⚠ Pericolo di ustioni!

Dopo la rigenerazione il filtro a carbone attivo rimane caldo a lungo. Non toccare il filtro a carbone attivo subito dopo la rigenerazione, lasciarlo prima raffreddare a sufficienza.

Avvertenza: Dopo la rigenerazione il filtro a carbone attivo rimane caldo a lungo. Non appoggiare il filtro a carbone attivo subito dopo la rigenerazione a contatto diretto con superfici delicate, lasciarlo prima raffreddare a sufficienza.

Avvertenza: Per il processo di rigenerazione posizionare il filtro a carbone attivo su una griglia, poiché le teglie da forno potrebbero graffiarsi.

Avvertenza: Non pulire mai il filtro a carbone attivo con detersivi, con acqua, in lavastoviglie o con un panno bagnato.

Avvertenza: Non rigenerare il filtro a carbone attivo con la pirolisi o molto oltre 200 °C.

1. Rimuovere il filtro grassi metallico (vedere "Istruzioni per l'uso della cappa di aspirazione").
2. Smontare il filtro a carbone attivo. Con l'altra mano, afferrare il filtro a carbone attivo da sotto.
3. Riscaldare il filtro a carbone attivo in forno con combinazione con aria per 120 minuti a 200 °C.
4. Lasciare raffreddare il filtro a carbone attivo.
5. Inserire il filtro a carbone attivo, piegarlo verso l'alto e innestare la linguetta. Con l'altra mano, afferrare il filtro a carbone attivo da sotto.
6. Installare il filtro grassi metallico (vedere "Istruzioni per l'uso della cappa di aspirazione").

el

Σημαντικές υποδείξεις

Διαβάστε αυτές τις οδηγίες προσεκτικά και φυλάξτε τις. Μόνο σε περίπτωση σωστής εγκατάστασης σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες τοποθέτησης εξασφαλίζεται η ασφάλεια κατά τη χρήση. Ο εγκαταστάτης είναι υπεύθυνος για την άσφαλη λειτουργία στη θέση τοποθέτησης.

Μόνο ένας αδειούχος τεχνικός επιτρέπεται να συνδέσει τη συσκευή.

Πριν την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας κλείνετε την παροχή ρεύματος.

⚠ Κίνδυνος τραυματισμού!

από τις κοφτερές ακμές κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης. Κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης της συσκευής φοράτε πάντοτε προστατευτικά γάντια.

Συναρμολόγηση του διαχύτη

1. Ευθυγραμμίστε το διαχύτη και βιδώστε τον σταθερά.
2. Τοποθετήστε το καλώδιο γύρω από το διαχύτη.

Αναγέννηση του φίλτρου ενεργού άνθρακα

Για να εξασφαλιστεί το φιλτράρισμα των οσμών, πρέπει τα φίλτρα στην κανονική λειτουργία (καθημερινά περίπου 1 ώρα) να αναγεννιούνται περίπου κάθε 3-4 μήνες.

Υπόδειξη: Τα φίλτρα ενεργού άνθρακα μπορούν να αναγεννηθούν μέχρι και 30 φορές.

Υπόδειξη: Τα φίλτρα ενεργού άνθρακα πρέπει στην κανονική λειτουργία (καθημερινά 1 ώρα) να αντικαθίστανται το λιγότερο κάθε 10 χρόνια.

⚠ Κίνδυνος ζεματίσματος!

Το φίλτρο ενεργού άνθρακα μετά την αναγέννηση παραμένει για πολύ χρόνο καυτό. Μην αγγίξετε το φίλτρο ενεργού άνθρακα απευθείας μετά την αναγέννηση, αλλά αφήστε το πρώτα να κρυώσει αρκετά.

Υπόδειξη: Το φίλτρο ενεργού άνθρακα μετά την αναγέννηση παραμένει για πολύ χρόνο καυτό. Μην τοποθετήσετε το φίλτρο ενεργού άνθρακα απευθείας μετά την αναγέννηση πάνω σε ευαίσθητες επιφάνειες, αλλά αφήστε το πρώτα να κρυώσει αρκετά.

Υπόδειξη: Τοποθετήστε το φίλτρο ενεργού άνθρακα για τη διαδικασία της αναγέννησης πάνω σε μια σχάρα, επειδή τα ταψιά μπορεί να γρατσουνιστούν.

Υπόδειξη: Μην καθαρίζετε ποτέ το φίλτρο ενεργού άνθρακα με νερό, στο πλυντήριο πιάτων ή με ένα υγρό πανί.

Υπόδειξη: Μην αναγεννήσετε τα φίλτρα ενεργού άνθρακα στην πυρόλυση ή αρκετά πάνω από τους 200 °C.

1. Αφαιρέστε το μεταλλικό φίλτρο λίπους (βλέπε "Οδηγίες χρήσης του απορροφητήρα").
2. Αφαιρέστε το φίλτρο ενεργού άνθρακα. Γι' αυτό πιάστε με το άλλο χέρι κάτω από το φίλτρο ενεργού άνθρακα.
3. Θερμάνετε το φίλτρο ενεργού άνθρακα στο φούρνο με ανακυκλοφορία αέρα στους 200 °C για 120 λεπτά.
4. Αφήστε το φίλτρο ενεργού άνθρακα να κρυώσει.
5. Τοποθετήστε το φίλτρο ενεργού άνθρακα, σηκώστε το προς τα πάνω και ασφαλίστε τη γλώσσα. Γι' αυτό πιάστε με το άλλο χέρι κάτω από το φίλτρο ενεργού άνθρακα.
6. Τοποθετήστε το μεταλλικό φίλτρο λίπους (βλέπε "Οδηγίες χρήσης του απορροφητήρα").

tr

Önemli uyarılar

Bu kılavuzu dikkatlice okuyunuz ve saklayınız. Ancak cihazın montajı bu montaj talimatında tarif edilen şekilde, usulüne uygun olarak yapılmışsa cihazın kullanımında güvenlik garantisi verilmiştir. Cihazın kurulduğu yerde kusursuz çalışmasından montajı yapan kişi sorumludur.

Cihazın bağlantısını sadece eğitimli bir uzman yapabilir.

Her türlü çalışmalara başlamadan önce elektrik bağlantısını kesin.

⚠ Yaralanma tehlikesi!

Kurulum esnasında keskin kenarlar nedeniyle yaralanma tehlikesi vardır. Cihazın kurulum çalışmaları boyunca daima koruyucu eldivenler kullanın.

Difüzörün monte edilmesi

1. Difüzörü hizalayınız ve vidalarını sıkınız.
2. Difüzöre kablo bağlayınız.

Aktif karbon filtresinin tazelenmesi

Koku temizleme düzeyini sürekli yüksek tutmak için filtreler normal kullanımda (günde yaklaşık 1 saat) yaklaşık 3-4 ayda bir tazelenmelidir.

Bilgi: Aktif karbon filtresi azami 30 defa tazelenabilir.

Bilgi: Aktif karbon filtresi normal kullanımda (günde yaklaşık 1 saat) en geç 10 yıl içinde değiştirilmelidir.

⚠ Yanma tehlikesi!

Tazeleme sonrasında aktif karbon filtresi uzun süre sıcak kalır. Aktif karbon filtresine tazelemeden hemen sonra dokunmayınız, önce soğumasını bekleyiniz.

Bilgi: Tazeleme sonrasında aktif karbon filtresi uzun süre sıcak kalır. Aktif karbon filtresine tazelemeden hemen sonra doğrudan hassas yüzeyler üzerine yerleştirmeyiniz, önce soğumasını bekleyiniz.

Bilgi: Fırın tepsisini çizebileceği için aktif karbon filtresini tazeleme sırasında tel ızgaraya yerleştiriniz.

Bilgi: Aktif karbon filtresini asla deterjanla, suyla, bulaşık makinesinde veya ıslak bezle temizlemeyiniz.

Bilgi: Aktif karbon filtresi pirolizde veya 200 °C üzerindeki sıcaklıklarda tazelenmemelidir.

1. Metal yağ filtresinin sökülmesi (bkz. "Davlumbaz kullanım kılavuzu").
2. Aktif karbon filtresini sökünüz. Bu esnada diğer eliniz ile alttan aktif karbon filtresini tutunuz.
3. Aktif karbon filtresini fırında 200 °C sıcaklıkta dolaşımli hava özelliği açıkken 120 dakika ısıtınız.
4. Aktif karbon filtresinin soğumasını bekleyiniz.
5. Aktif karbon filtresi kullanınız, yukarı kaldırınız ve tırnağı kilitleyiniz. Bu esnada diğer eliniz ile alttan aktif karbon filtresini tutunuz.
6. Metal yağ filtresinin takılması (bkz. "Davlumbaz kullanım kılavuzu").

ru

Важные указания

Внимательно прочитайте данную инструкцию и сохраните её.

Безопасность эксплуатации гарантируется только при квалифицированной сборке с соблюдением данной инструкции по монтажу. За безупречность функционирования ответственность несёт монтажёр.

Подключение прибора должен производить только уполномоченный специалист.

Перед проведением любых работ выключать подачу электрического тока.

⚠ Опасность травм!

Со стороны острых кромок при установке. При установке прибора всегда надевайте защитные перчатки.

Установка диффузора

1. Диффузор выровняйте и привинтите.
2. Уложите кабель вокруг диффузора.

Регенерирование фильтра с активированным углём

Чтобы обеспечить надлежащий уровень нейтрализации запахов, при нормальной эксплуатации (ежедневно прим. в теч. 1 часа) необходимо прим. каждые 3–4 месяца проводить регенерацию фильтров.

Указание: Регенерацию фильтров с активированным углём можно проводить до тридцати раз.

Указание: При нормальной эксплуатации (ежедневно прим. в теч. 1 часа) фильтры с активированным углём должны заменяться не реже, чем раз в десять лет.

⚠ Опасность ожога!

После регенерации фильтр с активированным углём остаётся горячим в течение долгого времени. Не прикасайтесь к фильтру с активированным углём сразу после регенерации, дайте ему сначала достаточно остыть.

Указание: После регенерации фильтр с активированным углём остаётся горячим в течение долгого времени. Не кладите фильтр с активированным углём сразу после регенерации на легко повреждаемые поверхности, дайте ему сначала достаточно остыть.

Указание: Для процесса регенерации положите фильтр с активированным углём на решётку, т.к. он может поцарапать противни.

Указание: Никогда не очищайте фильтр с активированным углём с помощью чистящих средств, воды, в посудомоечной машине или влажной тряпкой.

Указание: Не регенерируйте фильтр с активированным углём в режиме пиролизической самоочистки или при температуре более 200 °C.

1. Снимите металлический жирославливающий фильтр (см. «Руководство по эксплуатации вытяжки»).
2. Снимите фильтр с активированным углём. Придерживайте фильтр с активированным углём другой рукой.
3. Нагревайте фильтр с активированным углём в духовом шкафу при температуре 200 °C в течение 120 минут.
4. Дайте фильтру с активированным углём остыть.
5. Вставьте фильтр с активированным углём, откиньте вверх и защёлкните лапку. Придерживайте фильтр с активированным углём другой рукой.
6. Установите металлический жирославливающий фильтр (см. «Руководство по эксплуатации вытяжки»).

et

Olulised märkused

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke alles. Turvaline kasutamine on tagatud ainult siis, kui paigaldamine toimub vastavalt paigaldusjuhendile. Paigaldatud seadme veatu töö eest vastutab paigaldaja.

Seadet võib gaasivarustusega ühendada ainult asjaomase kvalifikatsiooniga tehnik.

Enne mis tahes tööde teostamist lülitage vool välja.

⚠ Vigastusohht!

teravate servade tõttu paigaldamise ajal. Seadme paigaldamisel kanda alati kaitsekindaid.

Difuusori paigaldamine

1. Seadke difuusor õigesse asendisse ja kinnitage.
2. Paigaldage difuusori ümber kaabel.

Aktiivsöefiltri uuendamise

Lõhnade tõhusa eemaldamise tagamiseks tuleb filtreid tavarežiimis kasutamise korral (iga päev umbes 1 tund) iga 3-4 kuu tagant regeneerida.

Märkus: Aktiivsöefiltreid saab regeneerida kuni 30 korda.

Märkus: Aktiivsöefiltreid tuleb tavarežiimis kasutamise korral (iga päev umbes 1 tund) vahetada vähemalt iga 10 aasta järel.

⚠ Põletusohht!

Aktiivsöefilter on pärast regeneerimist pikka aega kuum. Ärge puudutage aktiivsöefiltrit vahetult pärast regeneerimist, vaid laske sellel kõigepealt piisavalt jahtuda.

Märkus: Aktiivsöefilter on pärast regeneerimist pikka aega kuum. Ärge asetage aktiivsöefiltrit vahetult pärast regeneerimist tundlikule pinnale, vaid laske sellel kõigepealt piisavalt jahtuda.

Märkus: Regeneerimiseks asetage aktiivsöefilter restile, kuna kühvetusplaadid võivad kriimustada.

Märkus: Aktiivsöefiltri puhastamiseks ärge kasutage puhastusvahendeid, vett, nõudepesumasinat ega märga lappi.

Märkus: Aktiivsöefiltreid ei tohi regeneerida pürolüüsiga või tunduvalt kõrgemal temperatuuril kui 200 °C.

1. Võtke maha metallist rasvafilter (vt „Õhupuhaсти kasutusjuhend“).
2. Eemaldage aktiivsöefilter. Sealjuures hoidke teise käega aktiivsöefiltrit alt kinni.
3. Kuumutage aktiivsöefiltreid kühvetusahjus 200 °C juures 120 minutit.
4. Laske aktiivsöefiltritel jahtuda.
5. Paigaldage aktiivsöefilter, keerake see üles ja fikseerige lapats. Sealjuures hoidke teise käega aktiivsöefiltrit alt kinni.
6. Paigaldage metallist rasvafilter (vt „Õhupuhaсти kasutusjuhend“).

lt

Svarbios nuorodos

Atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir ją išsaugokite. Prietaisas saugiai naudojimas tik tuomet, jei jis tinkamai sumontuotas, laikantis šios montavimo instrukcijos. Įrengimo darbus atliekantis asmuo atsakingas už nepriekaištingą veikimą statymo vietoje. Prietaisą prijungti gali tik licenciją turintis kvalifikuotas darbuotojas. Prieš atliekant bet kokius darbus reikia atjungti srovės tiekimą.

⚠ Kyla pavojus susižeisti!!

į aštrias briaunas montuojant. Montuodami prietaisą, mūvėkite apsaugines pirštines.

Difuzoriaus montavimas

1. Prijunkite difuzorių ir prisukite.
2. Dėkite kabelį aplink difuzorių.

Aktyvintosios anglies filtro atnaujinimas

Norint užtikrinti reikiamą kvapų išskyrimo lygį, normaliai naudojant (kasdien maždaug 1 valandą) filtrus būtina atnaujinti maždaug kas 3–4 mėnesius.

Pastaba: Aktyvintosios anglies filtrus galima atnaujinti daugiausia 30 kartų.

Pastaba: Normaliai naudojant (kasdien maždaug 1 valandą) aktyvintosios anglies filtrą reikia pakeisti bent kas 10 metų.

⚠ Pavojus nudegti!

Pasibaigus atnaujinimo procesui aktyvintosios anglies filtras dar ilgai lieka karštas. Pasibaigus atnaujinimo procesui nelieskite aktyvintosios anglies filtro, nes jis pirmiausia turi pakankamai atvėsti.

Pastaba: Pasibaigus atnaujinimo procesui aktyvintosios anglies filtras dar ilgai lieka karštas. Pasibaigus atnaujinimo procesui aktyvintosios anglies filtro nedėkite ant jautrių paviršių, nes jis pirmiausia turi pakankamai atvėsti.

Pastaba: Norėdami atnaujinti aktyvintosios anglies filtrą, dėkite jį ant grotelių, kadangi kepimo skardos gali susibraizyti.

Pastaba: Aktyvintosios anglies filtro niekada neplaukite su valikliais, vandeniu, indaplovėje ar nevalykite drėgnu skudurėliu.

Pastaba: Aktyvintosios anglies filtro negalima atnaujinti įjungus pirolizės funkciją arba nustatčius daug aukštesnę nei 200 °C temperatūrą.

1. Išmontuokite metalinį riebalų filtrą (žr. „Gartraukio naudojimo instrukcija“).
2. Išmontuokite aktyvintosios anglies filtrą. Kita ranka prilaikykite aktyvuotos anglies iltrą.
3. Aktyvintosios anglies filtrą 120 minučių kaitinkite orkaitėje konvekciniu režimu, nustatę 200 °C.
4. Palaukite, kol aktyvintosios anglies filtras atvės.
5. Įstatykite aktyvintosios anglies filtrą, užlenkite jį viršų ir užfiksuokite liežuvėlj. Kita ranka prilaikykite aktyvuotos anglies filtrą.
6. Įmontuokite metalinį riebalų filtrą (žr. „Gartraukio naudojimo instrukcija“).

Svarīgi norādījumi

Uzmanīgi izlasiet un saglabāiet šo lietošanas pamācību. Lietošana ir droša tikai tad, ja uzstādīšana ir tehniski pareiza un atbilstīga pamācībai. Par pareizu iekārtas darbību uzstādīšanas vietā atbild uzstādītājs.

Ierīci pievienot drīkst tikai sertificēts speciālists.

Pirms veicat jebkādas darbus, vienmēr atvienojiet elektropadevi.

△ Traumu bīstamība!

ar asām malām instalācijas laikā. Ierīces instalācijas laikā vienmēr nesājiēt aizsargcimdus.

Difuzora uzstādīšana

1. Nolīmeņojiet un pieskrūvējiet difuzoru.

2. Aplieciet kabeli ap difuzoru.

Aktīvās ogles filtra reģenerācija

Lai nodrošinātu aromātu filtrāciju, normāla darba režīma gadījumā (apmēram 1 stunda dienā) filtri ir jāatjauno apmēram reizi 3—4 mēnešos.

Norādījums: Aktīvās ogles filtrus var atjaunot ne vairāk kā 30 reizes.

Norādījums: Normāla darba režīma gadījumā (apmēram 1 stunda dienā) aktīvās ogles filtri jāmaina vismaz reizi 10 gados.

△ Adegumu risks!

Aktīvās ogles filtrs pēc atjaunošanas ilgu laiku ir karsts. Nepieskarieties aktīvās ogles filtram uzreiz pēc atjaunošanas, vispirms pagaidiet, līdz tas ir pietiekami atdzisis.

Norādījums: Aktīvās ogles filtrs pēc atjaunošanas ilgu laiku ir karsts. Nenovietojiet aktīvās ogles filtru uzreiz pēc atjaunošanas uz jutīgām virsmām, vispirms pagaidiet, līdz tas ir pietiekami atdzisis.

Norādījums: Lai veiktu atjaunošanu, novietojiet aktīvās ogles filtru uz režģa, jo cepamās plātnis var tikt saskrāpētas.

Norādījums: Aktīvās ogles filtra tīrīšanai nedrīkst izmantot tīrīšanas līdzekļus, ūdeni, mitras drānas vai mazgāt to trauku mazgāšanas mašīnā.

Norādījums: Aktīvās ogles filtrus nedrīkst atjaunot, izmantojot pirolīzes procesu vai par 200 °C augstāku temperatūru.

1. Noņemiet metāla tauku filtru (skatiet „Tvaiku nosūcēja lietošanas pamācība”).
2. Izņemiet aktīvās ogles filtru. Vienlaicīgi ar otru roku pieturiet aktīvās ogles filtru no apakšas.
3. 120 minūtes karsējiet aktīvās ogles filtru cepeškrāsnī 200 °C temperatūrā ar gaisa cirkulāciju.
4. Ļaujiet aktīvās ogles filtram atdzist.
5. Ievietojiet aktīvās ogles filtru, paceliet to uz augšu un nostipriniet mēlīti. Vienlaicīgi ar otru roku pieturiet aktīvās ogles filtru no apakšas.
6. Uzstādiet metāla tauku filtru (skatiet „Tvaiku nosūcēja lietošanas pamācība”).

Ważne wskazówki

Należy uważnie przeczytać i zachować instrukcję obsługi. Wyłącznie prawidłowy montaż wykonany zgodnie z instrukcją montażu gwarantuje bezpieczeństwo użytkownika. Instalator odpowiedzialny jest za prawidłowe działanie urządzenia w miejscu montażu.

Urządzenie może podłączyć wyłącznie specjalista z odpowiednimi uprawnieniami.

Przed przeprowadzeniem prac wyłączyć dopływ prądu.

△ Niebezpieczeństwo obrażeń!

podczas instalacji ze względu na ostre krawędzie. Podczas instalacji urządzenia zawsze nosić rękawice ochronne.

Montaż dyfuzora

1. Wypoziomować i przykręcić dyfuzor.
2. Poprowadzić przewód elektryczny wokół dyfuzora.

Regeneracja filtra z węglem aktywnym

W celu zapewnienia odpowiedniej neutralizacji zapachów, przy standardowym użytkowaniu filtrów (codziennie przez ok. 1 godzinę) należy je regenerować co 3-4 miesiące.

Wskazówka: Filtry z węglem aktywnym można regenerować maksymalnie 30 razy.

Wskazówka: Przy standardowym użytkowaniu filtrów z węglem aktywnym (codziennie przez ok. 1 godzinę) należy je wymieniać co najmniej co 10 lat.

△ Niebezpieczeństwo oparzenia!

Po regeneracji filtr z węglem aktywnym pozostaje długo gorący. Nie dotykaj filtra z węglem aktywnym bezpośrednio po regeneracji, lecz poczekać, aż wystarczająco ostygnie.

Wskazówka: Po regeneracji filtr z węglem aktywnym pozostaje długo gorący. Bezpośrednio po regeneracji nie odkładać filtra z węglem aktywnym na delikatne powierzchnie, lecz poczekać, aż wystarczająco ostygnie.

Wskazówka: Położyć filtr z węglem aktywnym na czas procesu regeneracji na ruszcie w celu uniknięcia zadrapań na blasze do pieczenia.

Wskazówka: Nigdy nie czyścić filtrów z węglem aktywnym podczas samoczyszczenia, czyścić wodą, w zmywarce lub mokra ściereczką.

Wskazówka: Nie regenerować filtrów w ramach pirolizy ani w temperaturze znacznie przekraczającej 200 °C.

1. Zdemontować metalowy filtr przeciwłuszczowy (patrz „Instrukcja obsługi okapu”).
2. Wyjąć filtr z węglem aktywnym. Drugą ręką chwycić przy tym filtr z węglem aktywnym od spodu.
3. Podgrzewać filtr z węglem aktywnym w piekarniku przy włączonym termoobiegu w temperaturze 200 °C przez 120 minut.
4. Pozostawić filtr z węglem aktywnym do wystygnięcia.
5. Włożyć filtr z węglem aktywnym, następnie unieść filtr i zatrzasnąć blokadę. Drugą ręką chwycić przy tym filtr z węglem aktywnym od spodu.
6. Zamontować metalowy filtr przeciwłuszczowy (patrz „Instrukcja obsługi okapu”).

Indicații importante

Citiți cu atenție și rețineți această instrucțiune. Numai la montajul regulamentar corespunzător acestei instrucțiuni de montaj este garantată siguranța la utilizare. Instalatorul este responsabil pentru funcționarea ireproșabilă la locul de instalare.

Racordul aparatului se va realiza numai de către personal calificat și autorizat.

Înainte de a executa orice lucrare, întrerupeți alimentarea cu curent electric.

△ Pericol de rănire!

din cauza muchiilor ascuțite în timpul instalării. În timpul instalării aparatului purtați întotdeauna mănuși de protecție.

Montarea difuzorului

1. Așezați drept difuzorul și înșurubați.
2. Așezați cablul în jurul difuzorului.

Regenerarea filtrului de carbon activ

Pentru a asigura gradul de separare a mirosului, la o utilizare obișnuită (aprox. 1 oră pe zi), este necesară regenerarea filtrelor aprox. la fiecare 3-4 luni.

Indicație: Filtrele de carbon activ pot fi regenerare de cel mult 30 de ori.

Indicație: La o utilizare obișnuită (aprox. 1 oră pe zi), filtrele de carbon activ trebuie schimbate cel puțin la fiecare 10 ani.

△ Pericol de arsuri!

Filtrul de carbon activ rămâne fierbinte pentru o lungă perioadă de timp după regenerare. Nu atingeți filtrul de carbon activ imediat după regenerare; lăsați-l mai întâi să se răcească.

Indicație: Filtrul de carbon activ rămâne fierbinte pentru o lungă perioadă de timp după regenerare. Immediat după regenerare, nu așezați filtrul de carbon activ pe suprafețe sensibile; lăsați-l mai întâi să se răcească.

Indicație: Pentru regenerare, așezați filtrul de carbon activ pe un grătar, deoarece foile de copt pot zgăria.

Indicație: Nu curățați niciodată filtrul de carbon activ cu detergent, cu apă, în mașina de spălat vase sau cu o lavetă umedă.

Indicație: Nu efectuați regenerarea filtrului de carbon activ în timpul pirolizei sau la o temperatură mai mare de 200 °C.

1. Demontajti filtrul metalic pentru grăsimi (vezi „Instrucțiunile de utilizare ale hotei“).
2. Demontajti filtrul de carbon activ. Pentru aceasta, introduceți cealaltă mână sub filtrul de carbon activ.
3. Încălziți filtrul de carbon activ la 200 °C în cuptor la recircularea aerului pentru 120 minute.
4. Lăsați filtrul de carbon activ să se răcească.
5. Introduceți filtrul cu cărbune activ, rabatați-l în sus și înclinați brida. Pentru aceasta, introduceți cealaltă mână sub filtrul de carbon activ.
6. Montați filtrul metalic pentru grăsimi (vezi „Instrucțiunile de utilizare ale hotei“).

hu

Fontos tudnivalók

Gondosan olvassa el és őrizze meg ezt az útmutatót. Csak a szerelési útmutatónak megfelelő, szakszerű beszerelés esetén garantált az üzembiztonság. A szerelő felelős a felállítási helyen való kifogástalan működésért.

A készüléket csak hivatalos engedéllyel rendelkező szakember csatlakoztathatja.

Bármilyen munka elvégzése előtt szüntesse meg az áramellátást.

⚠ Sérülésveszély!

szerelés közben az éles peremek miatt. A készülék szerelése közben mindig viseljen védőkesztyűt.

Diffúzor felszerelése

1. Igazítsa be a diffúzort és csavarozza be.
2. A kábelt tekerje a diffúzor köré.

Aktívszén-szűrő regenerálása

A szagok megfelelő semlegesítéséhez a szűrőket normál üzemeltetés esetén (napi kb. 1 óra) kb. 3-4 havonta regenerálni kell.

Utasítás: Az aktívszén-szűrők max. harmincszor regenerálhatók.

Utasítás: Az aktívszén-szűrőket normál üzemeltetés esetén (napi kb. 1 óra) legalább tízévente ki kell cserélni.

⚠ Égési sérülés veszélye!

Az aktívszén-szűrő a regenerálás után sokáig forró marad. Ne érintse meg az aktívszén-szűrőt közvetlenül a regenerálás után, hanem először hagyja megfelelően lehűlni.

Utasítás: Az aktívszén-szűrő a regenerálás után sokáig forró marad. Ne helyezze az aktívszén-szűrőt kényes felületre közvetlenül a regenerálás után, hanem először hagyja megfelelően lehűlni.

Utasítás: A regenerálási folyamathoz helyezze az aktívszén-szűrőt egy rostélyra, mivel a sütőepsik összekarcolódhatnak.

Utasítás: Az aktívszén-szűrőt soha ne tisztítsa tisztítóval, vízzel, mosogatógépben vagy nedves törülközővel.

Utasítás: Az aktívszén-szűrőt ne regenerálja pirolízissel vagy 200 °C feletti hőmérsékleten.

1. Szerelje ki a fém zsírszűrőt (lásd a „Páraelszívó használati utasítását“).
2. Vegye ki az aktívszén-szűrőt. Közben a másik kezével nyúljon az aktívszén-szűrő alá.
3. Melegítse fel az aktívszén-szűrőt 120 percig a sütőben 200 °C-on légkeringetés mellett.
4. Hagyja lehűlni az aktívszén-szűrőt.
5. Helyezze be és hajtsa fel az aktívszén-szűrőt, majd pattintsa be a fület. Közben a másik kezével nyúljon az aktívszén-szűrő alá.
6. Szerelje be a fém zsírszűrőt (lásd a „Páraelszívó használati utasítását“).

sl

Pomembni napotki

Skrbno preberite ta navodila za uporabo in jih shranite. Varnost med uporabo je zagotovljena le v primeru strokovne montaže v skladu s temi navodili za montažo. Za brezhibno delovanje na mestu postavitev je odgovoren inštalater.

Aparat lahko priključite le strokovno osebo z dovoljenjem.

Pred kakršnimi koli deli na aparatu izključite električno napajanje.

⚠ Nevarnost poškodb!

zaradi ostrih robov med namestitvijo. Med namestitvijo naprave vedno nosite zaščitne rokavice.

Namestitev difuzorja

1. Poravnajte difuzor in ga privijte.
2. Kabel napeljite okrog difuzorja.

Regeneracija filtrov z aktivnim ogljem

Filtre je treba pri normalni uporabi (dnevno pribl. 1 uro) regenerirati na pribl. 3–4 mesece, da zagotovite učinkovito filtriranje vonjav.

Opomba: Filtre z aktivnim ogljem je mogoče regenerirati do 30-krat.

Opomba: Filtre z aktivnim ogljem je treba pri normalni uporabi (dnevno pribl. 1 uro) zamenjati najmanj na 10 let.

⚠ Nevarnost opeklin!

Filter z aktivnim ogljem po regeneraciji dlje časa ostane vroč. Filtra z aktivnim ogljem se neposredno po regeneraciji ne dotikajte, temveč počakajte, da se dovolj ohladi.

Opomba: Filter z aktivnim ogljem po regeneraciji dlje časa ostane vroč. Filtra z aktivnim ogljem neposredno po regeneraciji ne odlagajte na občutljive površine, temveč počakajte, da se dovolj ohladi.

Opomba: Filter z aktivnim ogljem za regeneracijo položite na rešetko, ker bi lahko pekač opraskali.

Opomba: Filtrov z aktivnim ogljem nikoli ne čistite s čistili, z vodo, v pomivalnem stroju ali z vlažno krpo.

Opomba: Filtrov z aktivnim ogljem ne regenerirajte s programom pirolize ali pri temperaturah znatno nad 200 °C.

1. Demontirajte kovinski maščobni filter (glejte „Navodila za uporabo nape“).
2. Odstranite filter z aktivnim ogljem. Pri tem z drugo roko spodaj primite filter z aktivnim ogljem.
3. Filtra z aktivnim ogljem 120 minut segrevajte v pečici pri 200 °C.
4. Počakajte, da se filtra z aktivnim ogljem ohladi.
5. Vstavite filter z aktivnim ogljem, ga poklopite navzgor in zaskočite sponko. Pri tem z drugo roko spodaj primite filter z aktivnim ogljem.
6. Namestite kovinski maščobni filter (glejte „Navodila za uporabo nape“).

CS

Důležitá upozornění

Pečlivě si přečtete tento návod a uschovejte ho. Bezpečné používání je zaručeno pouze při odborné montáži podle tohoto návodu k montáži. Technik provádějící instalaci odpovídá za bezvadné fungování na místě instalace.

Spotřebič smí zapojovat pouze koncesovaný odborník.

Před prováděním jakýchkoli prací odpojte přístroj od rozvodné sítě.

⚠ Nebezpečí poranění!

ostrými hranami během instalace. Během instalace spotřebiče noste vždy ochranné rukavice.

Montáž difuzoru

1. Difuzor vyrovnejte a přišroubujte.
2. Kabel ved'te okolo difuzoru – obrázek.

Regenerace aktivního uhlíkového filtru

Aby byl zabezpečený potřebný stupeň filtrování pachů, musí se filtry při normálním provozu (cca 1 hodinu denně) přibližně každé 3-4 měsíce regenerovat.

Upozornění: Aktivní uhlíkové filtry lze regenerovat až 30krát.

Upozornění: Aktivní uhlíkové filtry se musí při normálním provozu (cca 1 hodinu denně) vyměnit každých 10 let.

⚠ Nebezpečí popálení!

Aktivní uhlíkový filtr zůstává po regeneraci dlouhou dobu horký. Nedotýkejte se aktivního uhlíkového filtru hned po regeneraci, nýbrž ho nechte dostatečně vychladnout.

Upozornění: Aktivní uhlíkový filtr zůstává po regeneraci dlouhou dobu horký. Aktivní uhlíkový filtr hned po regeneraci nepokládejte na choulostivé povrchy, nýbrž ho nechte dostatečně vychladnout.

Upozornění: Pro proces regenerace položte aktivní uhlíkový filtr na rošt, protože plechy na pečení by se mohly poškrábat.

Upozornění: Aktivní uhlíkové filtry nikdy nečistěte čisticími prostředky, vodou, v myčce nádobí nebo mokřým hadrem.

Upozornění: Aktivní uhlíkové filtry neregenerujte pomocí pyrolýzy nebo při teplotách výrazně vyšších než 200 °C.

1. Demontujte kovové tukové filtry (viz „Návod k použití odsavače par“).
2. Demontujte aktivní uhlíkový filtr. Druhou rukou přitom zespolu držte aktivní uhlíkový filtr.
3. Nechte aktivní uhlíkové filtry zahřívát v pečicí troubě při cirkulaci 120 minut na 200 °C.
4. Nechte aktivní uhlíkové filtry vychladnout.
5. Nasadte aktivní uhlíkový filtr, přiklopte jej zpět a uzamkněte ho zacvaknutím. Druhou rukou přitom zespolu držte aktivní uhlíkový filtr.
6. Namontujte kovové tukové filtry (viz „Návod k použití odsavače par“).

sk

Dôležité upozornenia

Tento návod si prosím starostlivo prečítajte a uschovajte ho. Len pri odbornej montáži podľa tohto návodu na montáž je zaručená bezpečnosť pri používaní. Inštalatér je zodpovedný za bezchybnú funkčnosť na mieste inštalácie.

Spotrebič môže zapojiť výlučne oprávnený (koncesovaný) odborník.

Pred vykonávaním akýchkoľvek prác vypnite prívod prúdu.

⚠ Nebezpečenstvo poranenia!

ostrými hranami v priebehu inštalácie. Počas inštalácie spotrebiča vždy noste ochranné rukavice.

Montáž difúzora

1. Difúzor vyrovnajte a priskrutkujte.
2. Kábel položte okolo difúzora.

Regenerovanie aktívneho uhlíkového filtra

Aby sa zabezpečilo účinné odstraňovanie prachov, musia sa filtre pri normálnej prevádzke (cca 1 hodinu denne) približne každé 3–4 mesiace regenerovať.

Upozornenie: Aktívne uhlíkové filtre možno regenerovať až 30-krát.

Upozornenie: Aktívne uhlíkové filtre sa musia pri normálnej prevádzke (cca 1 hodinu denne) vymeniť každých 10 rokov.

⚠ Nebezpečenstvo popálenia!

Aktívny uhlíkový filter zostáva po regenerácii dlhý čas horúci. Nedotýkajte sa aktívneho uhlíkového filtra hneď po regenerácii, nechajte ho dostatočne vychladnúť.

Upozornenie: Aktívny uhlíkový filter zostáva po regenerácii dlhý čas horúci. Aktívny uhlíkový filter neodkladajte hneď po regenerácii na chúlolistivé povrchy, ale nechajte ho dostatočne vychladnúť.

Upozornenie: Pred začatím procesu regenerácie položte aktívne uhlíkové filtre na rošt, pretože plechy na pečenie sa môžu poškrabať.

Upozornenie: Aktívne uhlíkové filtre nikdy nečistite čistiacimi prostriedkami, vodou, v umývačke riadu alebo mokrou handrou.

Upozornenie: Aktívne uhlíkové filtre neregenerujte pomocí pyrolýzy alebo pri teplotách výrazne vyšších než 200 °C.

1. Demontujte tukový kovový filter (pozri „Návod na obsluhu odsávača pár“).
2. Demontujte aktívny uhlíkový filter. Druhou rukou pritom uchopte aktívny uhlíkový filter zespolu.
3. Zohrievajte aktívny uhlíkový filter v rúre na pečenie na cirkulačnej prevádzke 120 minút pri teplote 200 °C.
4. Aktívny uhlíkový filter nechajte vychladnúť.
5. Nasadte aktívny uhlíkový filter, vyklopte ho smerom hore a zaistite sponu. Druhou rukou pritom držte aktívny uhlíkový filter zespolu.
6. Namontujte tukový kovový filter (pozri „Návod na obsluhu odsávača pár“).

hr

Važne napomene

Pažljivo pročítajte i čuvajte ove upute za uporabu. Samo kod pravilne ugradnje sukladno ovim uputama za montažu je zajamčena sigurnost tijekom uporabe. Instalater je odgovoran za bespriječno funkcioniranje na mjestu postavljanja.

Samo ovlašteno stručno osoblje smije priključiti uređaj.

Prije izvršenja svih radova isključite dovod struje.

⚠ Opasnost od ozljede!

zbog oštih rubova prilikom instalacije. Tijekom instalacije uređaja uvijek nosite zaštitne rukavice.

Montaža difuzora

1. Centrirajte difuzor i pričvrstite ga vijcima.
2. Stavite kabel oko difuzora.

Regeneracija filtra s aktivnim ugljenom

Kako biste omogućili filtriranje neugodnih mirisa, trebate redovito regenerirati filter kod normalnog rada (dnevno otprilike 1 sat) svaka 3-4 mjeseca.

Napomena: Filtri s aktivnim ugljenom mogu se regenerirati do trideset puta.

Napomena: Filtre s aktivnim ugljenom valja zamijeniti kod normalnog rada (dnevno otprilike 1 sat) najmanje svakih 10 godina.

⚠ Opasnost od opekline!

Filter s aktivnim ugljenom ostaje nakon regeneracije dugo vruć. Filter s aktivnim ugljenom ne dodirujte odmah nakon regeneracije, već ga najprije ostavite da se dovoljno ohladi.

Napomena: Filter s aktivnim ugljenom ostaje nakon regeneracije dugo vruć. Filter s aktivnim ugljenom ne stavljajte odmah nakon regeneracije na osjetljive površine, već ga najprije ostavite da se dovoljno ohladi.

Napomena: Filter s aktivnim ugljenom stavite na rešetku za proces regeneracije jer bi se limovi za pečenje mogli oštetiti.

Napomena: Filter s aktivnim ugljenom nikada ne čistite sredstvima za čišćenje, vodom, u perilici posuđa ili vlažnom krpom.

Napomena: Filter s aktivnim ugljenom ne regenerirajte u pirolizi ili znatno iznad 200 °C.

1. Izvadite metalni filter za masnoću (vidi „Upute za uporabu kuhinjske nape“).
2. Izvadite filter s aktivnim ugljenom. Pritom drugom rukom uhvatite ispod filtra s aktivnim ugljenom.
3. Filter s aktivnim ugljenom zagrijte u pećnici kod pogona s optočnim zrakom na 200 °C u trajanju od 120 minuta.
4. Ostavite filter s aktivnim ugljenom da se ohladi.
5. Stavite filter s aktivnim ugljenom, preklopite prema gore i uglavite spojnicu. Pritom drugom rukom uhvatite ispod filtra s aktivnim ugljenom.
6. Ugradite metalni filter za masnoću (vidi „Upute za uporabu kuhinjske nape“).

Важни указания

Прочетете внимателно настоящото ръководство и го съхранете. Само при качествено вграждане съгласно тази инструкция за монтаж се гарантира сигурността при работа. Инсталиращият е отговорен за безупречното функциониране на мястото на поставяне.

Само сертифициран специалист има право да свързва уреда. Преди изпълнението на каквито и да е работи спрете електрическото захранване.

⚠ Опасност от нараняване!

поради остри ръбове по време на инсталацията. По време на инсталацията на уреда винаги носете предпазни ръкавици.

Монтирайте дифузора

1. Изравнете дифузора и го завинтете.
2. Прекарайте кабела около дифузора.

Регенериране на филтъра с активен въглен

За да се гарантира степента на отстраняване на миризми, филтрите трябва да се регенерират при нормална работа (около 1 час на ден) прикл. на всеки 3-4 месеца.

Указание: Филтрите с активен въглен могат да се регенерират до 30 пъти.

Указание: Филтрите с активен въглен трябва да се сменят при нормална работа (около 1 час на ден) най-малко на всеки 10 години.

⚠ Опасност от изгаряне!

Филтърът с активен въглен остава дълго време след регенериране горещ. Не докосвайте филтъра с активен въглен директно след регенериране, а първо го оставете да се охлади.

Указание: Филтърът с активен въглен остава дълго време след регенериране горещ. Не поставяйте филтъра с активен въглен директно след регенериране върху чувствителни повърхности, а първо го оставете да се охлади.

Указание: Поставете филтъра с активен въглен за процеса на регенериране върху скара, тъй като тавите могат да се надраскат.

Указание: Никога не почиствайте филтъра с активен въглен с почистващи препарати, с вода, в съдомиялна машина или с влажна кърпа.

Указание: Не регенерирайте филтрите с активен въглен в пиролиза или при много над 200°C.

1. Демонтирайте металния филтър за мазнина (вж. "Упътване за експлоатация на абсорбатора").
2. Демонтирайте филтъра с активен въглен. При това с другата ръка хванете под филтъра с активен въглен.
3. Загрейте филтрите с активен въглен във фурната при рециркулиращ въздух за 120 минути при 200°C.
4. Оставете филтъра с активен въглен да се охлади.
5. Поставете филтъра с активен въглен, наклонете нагоре и фиксирайте езичето. При това с другата ръка хванете под филтъра с активен въглен.
6. Монтирайте металния филтър за мазнина (вж. "Упътване за експлоатация на абсорбатора").

Važne napomene

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Samo u slučaju stručne ugradnje u skladu sa ovim uputstvom za montažu zagarantovana je sigurnost prilikom upotrebe. Instalater je odgovoran za pravilno funkcionisanje na mestu postavke. Samo obučena kvalifikovana osoba može povezati uređaj. Pre nego što bilo šta uradite, isključite dovod struje.

⚠ Опасност од повреде!

zbog oštih ivica tokom instalacije. Tokom instalacije uređaja uvek nosite zaštitne rukavice.

Montaža difuzora

1. Poravnajte difuzor i pritegnite ga.
2. Položite kabl oko difuzora.

Regeneracija filtera sa aktivnim ugljem

Da bi se obezbedilo efikasno izvlačenje mirisa, filter mora da se regeneriše pri normalnom radu (oko sat vremena dnevno) približno svaka 3-4 meseca.

Napomena: Filter sa aktivnim ugljem može da se regeneriše najviše 30 puta.

Napomena: Filter sa aktivnim ugljem mora da se zameni pri normalnom radu (oko sat vremena dnevno) najmanje na svakih 10 godina.

⚠ Опасност од опекотина!

Nakon regeneracije filter sa aktivnim ugljem ostaje duže vreme vruć. Filter sa aktivnim ugljem nemojte dodirivati neposredno nakon regeneracije, sačekajte prvo da se dovoljno ohladi.

Napomena: Nakon regeneracije filter sa aktivnim ugljem ostaje duže vreme vruć. Filter sa aktivnim ugljem nemojte stavljati na osetljive površine neposredno nakon regeneracije, sačekajte prvo da se dovoljno ohladi.

Napomena: Kod postupka regeneracije postavite filter sa aktivnim ugljem na rešetku, zato što pleh može da se izgrebe.

Napomena: Filter sa aktivnim ugljem nikada nemojte čistiti deterdžentom, vodom, vlažnom krpom ili prati u mašini za pranje posuda.

Napomena: Filter sa aktivnim ugljem nemojte da regenerišite pomoću pirolize ili na temperaturama znatno višim od 200°C.

1. Demontirajte metalni filter (pogledajte „Uputstvo za upotrebu aspiratora“).
2. Skinite filter sa aktivnim ugljem. Pri tome drugom rukom odozdo pridržavajte filter sa aktivnim ugljem.
3. Filter sa aktivnim ugljem zagrevajte u rerni na 200°C oko 120 minuta u režimu kruženja vazduha.
4. Sačekajte da se ohladi filter sa aktivnim ugljem.
5. Postavite filter sa aktivnim ugljem, poklopite ge nagore i zavrinite rezu. Pri tome drugom rukom odozdo pridržavajte filter sa aktivnim ugljem.
6. Montirajte metalni filter (pogledajte „Uputstvo za upotrebu aspiratora“).

Udhëzime të rëndësishme

Lexojeni me kujdes dhe ruajeni këtë manual. Vetëm përmes një montimi të specializuar dhe në përputhje me këtë udhëzues montimi mund të sigurohet një përdorim i sigurt. Instaluesi mban përgjegjësi për funksionimin e patëmetë të pajisjes në vendin e instalimit.

Vetëm një teknik i licensuar duhet të bëjë lidhjen e pajisjes.

Para se të filloni punën shkëpusni energjinë.

⚠ Rrezik plagosjeje!

nga qoshet e mprehta gjatë instalimit. Gjatë instalimit të pajisjes mbani gjithmonë dorashka mbrojtëse.

Montimi i difuzorit

1. Drejtoni difuzorin dhe vidhoseni.
2. Vendoseni kabllin rrotull difuzorit.

Rigjeneroni filtrin e karbonit aktiv

Për të garantuar shmangien e aromave të renda ju duhet të rigjeneroni filtrin rreth çdo 3-4 muaj kur pajisja është përdorur normalisht (rreth 1 orë çdo ditë).

Udhëzim: Filtrat e karbonit aktiv mund të rigjenerohet deri në 30 herë.

Udhëzim: Filtrat e karbonit aktiv duhet të ndërrohen të paktën çdo 10 vjet, kur pajisja përdoret normalisht (rreth 1 orë çdo ditë).

⚠ Rrezik djegieje!

Pas rigjenerimit filtri aktiv i karbonit mbetet i nxehtë për një kohë të gjatë. Mos e prekni filtrin aktiv të karbonit direkt pas rigjenerimit, përkundrazi lëreni të ftohet mjaftueshëm.

Udhëzim: Pas rigjenerimit filtri aktiv i karbonit mbetet i nxehtë për një kohë të gjatë. Mos e prekni filtrin aktiv të karbonit direkt pas rigjenerimit tek sipërfaqet e ndjeshme, përkundrazi lëreni të ftohet mjaftueshëm.

Udhëzim: Vendoseni filtrin e karbonit aktiv mbi një skarë për procesin e rigjenerimit, pasi tavat e pjekjes mund të krisen.

Udhëzim: Mos e pastroni filtrin e karbonit aktiv asnjëherë me pastrues, me ujë, në enëlarëse ose me një leckë të njomë.

Udhëzim: Filtrin aktiv të karbonit mos e rigjeneroni në piroлизë ose mbi 200°C.

1. Çmontimi i filtrit prej metali të yndyrës (shihni "Udhëzuesin e përdorimit të kapuçit të tymrave").
2. Çmontoni filtrin aktiv të karbonit. Me dorën tjetër mbajeni poshtë filtrin aktiv të karbonit.
3. Filtrat e karbonit aktiv nxehen në furrë në temperaturën 200°C për 120 minuta.
4. Prisni që filtri aktiv i karbonit të ftohet.
5. Vendosni filtrin e karbonit aktiv paloseni nga lart dhe mbërtheni veshin. Me dorën tjetër mbajeni poshtë filtrin aktiv të karbonit.
6. Çmontimi i filtrit prej metali të yndyrës (shihni "Udhëzuesin e përdorimit të kapuçit të tymrave").

Важни напомени

Внимателно прочитајте го ова упатство и чувајте го. Само со стручна монтажа согласно ова упатство за монтажа е загарантирана безбедноста при употреба на уредот. Инсталатерот е одговорен за беспрекорно функционирање на местото на поставување.

Само лиценциран специјалист смее да го приклучи уредот.

Пред работење било каква работа, исклучете го напојувањето.

⚠ Опасност од повреда!

од острите рабови за време на инсталацијата. За време на инсталацијата на уредот, секогаш носете заштитни ракавици.

Монтирање на дифузер

1. Израмнете го дифузерот и прицврстете го.
2. Поставете го кабелот околу дифузерот.

Исчистете ги филтрите за активен јаглен

За да се обезбеди намалување на степенот на мирис, мора филтрите во нормален режим (дневно околу 1 час) редовно да се регенерираат отприлика на секои 3-4 месеци.

Напомена: Филтрите со активен јаглен може да се регенерираат до 30 пати.

Напомена: Филтрите со активен јаглен мора да се заменат во нормален режим (дневно околу 1 час) најмалку на секои 10 години.

⚠ Опасност од изгореници!

Филтерот со активен јаглен останува долго време жежок по регенерирањето. Не ги допирајте филтрите со активен јаглен веднаш по регенерирањето, туку прво оставете да се оладат.

Напомена: Филтерот со активен јаглен останува долго време жежок по регенерирањето. Не ги допирајте филтрите со активен јаглен веднаш по регенерирањето и не ги поставувајте директно на чувствителни површини, туку прво оставете да се оладат.

Напомена: Поставете го филтерот за активен јаглен за процесот на регенерирање на решетка, бидејќи може да ги изгребе тавите за печење.

Напомена: Никогаш не ги чистете филтрите за активен јаглен со средства за чистење, со вода, во машина за садови или со влажна крпа.

Напомена: Не ги регенерирајте филтрите со активен јаглен во пироллиза или над 200°C.

1. Демонтажа на металните филтри за маснотии (видете во „Упатство за употреба на аспираторот“).
2. Размонтирајте го филтерот со активен јаглен. Притоа, со другата рака фатете под филтрите со активен јаглен.
3. Филтрите за активен јаглен во рерна загреваат при циркулација за 120 минути на 200°C.
4. Оставете да се оладат филтрите за активен јаглен.
5. Вметнете ги филтрите со активен јаглен, преклопете ги нагоре и нека се вклопи јазичето. Притоа, со другата рака фатете под филтрите со активен јаглен.
6. Монтажа на металните филтри за маснотии (видете во „Упатство за употреба на аспираторот“).